



Брюксел, 22.6.2016 г.  
COM(2016) 407 final

ANNEX 1

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

**към**

**предложение за**

**Решение на Съвета**

**относно позицията, която да бъде зета от името на Европейския съюз  
в рамките на Съвместния комитет на ЕИП във връзка с изменение на  
приложение XIX**

**(Защита на потребителите) към Споразумението за ЕИП**

**(Система за алтернативно решаване на спорове)**

**РЕШЕНИЕ НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ НА ЕИП**  
**№**

от ... година

**за изменение на приложение XIX (Защита на потребителите) към Споразумението за ЕИП**

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ НА ЕИП,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство (Споразумението за ЕИП), и по-специално член 98 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕС) № 524/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 г. относно онлайн решаване на потребителски спорове и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 и Директива 2009/22/ЕО<sup>1</sup> следва да бъде включен в Споразумението за ЕИП.
- (2) Необходимо е да бъдат въведени специфични преходни условия в очакване на пълното привеждане в действие на функцията за превод на платформата за ОРС по член 5 от Регламент (ЕС) № 524/2013 по отношение на исландски език.
- (3) Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1051 на Комисията от 1 юли 2015 г. относно условията за изпълняване на функциите на платформата за онлайн решаване на спорове, условията във връзка с електронния формуляр за жалби и условията за сътрудничество между звената за контакт, предвидени в Регламент (ЕС) № 524/2013 на Европейския парламент и на Съвета относно онлайн решаване на потребителски спорове<sup>2</sup> следва да бъде включен в Споразумението за ЕИП.
- (4) Директива 2013/11/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 г. за алтернативно решаване на потребителски спорове и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 и Директива 2009/22/ЕО<sup>3</sup> следва да бъде включена в Споразумението за ЕИП.
- (5) Поради това приложение XIX към Споразумението за ЕИП следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Приложение XIX към Споразумението за ЕИП се изменя, както следва:

1. В точка 7г (Директива 2009/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета) се добавя следното:

,,, изменена с:

- **32013 R 0524**: Регламент (ЕС) № 524/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 г. (ОВ L 165, 18.6.2013 г., стр. 1).

<sup>1</sup> ОВ L 165, 18.6.2013 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 171, 2.7.2015 г., стр. 1.

<sup>3</sup> ОВ L 165, 18.6.2013 г., стр. 63.

- **32013 L 0011**: Директива 2013/11/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 г. (ОВ L 165, 18.6.2013 г., стр. 63).“
2. В точка 7е (Регламент (ЕО) № 2006/2004 на Европейския парламент и на Съвета) се добавят следните тирета:
- „- **32013 R 0524**: Регламент (ЕС) № 524/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 г. (ОВ L 165, 18.6.2013 г., стр. 1).
  - **32013 L 0011**: Директива 2013/11/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 г. (ОВ L 165, 18.6.2013 г., стр. 63).“
3. След точка 7и (Директива 2011/83/ЕС на Европейския парламент и на Съвета) се вмъква следното:
- „7й. **32013 R 0524**: Регламент (ЕС) № 524/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 г. относно онлайн решаване на потребителски спорове и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 и Директива 2009/22/ЕО (ОВ L 165, 18.6.2013 г., стр. 1).

За целите на настоящото споразумение разпоредбите на Регламента се четат със следните адаптации:

- а) Що се отнася до държавите от ЕАСТ, платформата за ОРС по член 5 от Регламента е достъпна в срок от 40 работни дни от датата на влизане в сила на Решение на Съвместния комитет на ЕИП № .../... от ... г. [настоящото решение].
- б) Платформата за ОРС е достъпна на всички езици, посочени в член 129, параграф 1 от Споразумението за ЕИП.
- в) Чрез дерогация от член 5, параграф 4, буква д) от Регламента функциите на платформата за ОРС за превод на и от исландски език първоначално се предоставят само във връзка с резултата от процедура за АРС, изпратен от структура за АРС. Исландия гарантира, че ползвателите на платформата за ОРС могат да получат превода на всяка друга информация на и от исландски език чрез нейното звено за контакт за ОРС, когато тази информация е необходима за решаването на спора и се обменя посредством платформата за ОРС на друг език. Информация за тези условия по отношение на исландски език се предоставя на интернет страницата на платформата за ОРС.

Комисията и Исландия полагат усилия за подобряване на функциите за превод, предоставени от платформата за ОРС, по отношение на исландски език, за да се гарантира качество на всички функции, съпоставимо с качеството, което се предлага за другите езици, и редовно информират Съвместния комитет на ЕИП за постигнатия напредък. Когато функциите за превод осигурят качество по отношение на исландски език, съпоставимо с качеството, което се предлага за другите езици, Съвместният комитет на ЕИП без неоснователно забавяне взема решение за прекратяване на предвидените в тази точка мерки.

- 7йа. **32015 R 1051**: Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1051 на Комисията от 1 юли 2015 г. относно условията за изпълняване на функциите на платформата за онлайн решаване на спорове, условията във връзка с

електронния формуляр за жалби и условията за сътрудничество между звената за контакт, предвидени в Регламент (ЕС) № 524/2013 на Европейския парламент и на Съвета относно онлайн решаване на потребителски спорове (ОВ L 171, 2.7.2015 г., стр. 1).

- 7к. **32013 L 0011:** Директива 2013/11/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 г. за алтернативно решаване на потребителски спорове и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 и Директива 2009/22/ЕО (ОВ L 165, 18.6.2013 г., стр. 63).

За целите на настоящото споразумение разпоредбите на Директивата се четат със следните адаптации:

- а) Позоваванията на други актове в Директивата се считат за приложими до степента и във вида, в който тези актове са включени в Споразумението.
- б) Що се отнася до държавите от ЕАСТ, член 11, параграф 2 се чете, както следва:

„2. За целите на този член „обичайното пребиваване“ се определя в съответствие със следното:

- а) Обичайното пребиваване на дружества и други персонифицирани или неперсонифицирани образувания е мястото на централното им управление;

обичайното пребиваване на физическо лице, действащо в рамките на стопанската си дейност, е основното място, в което лицето развива стопанска дейност.

- б) Когато договорът е сключен в хода на дейността на клон, представителство или друг обект или ако, съгласно договора, такъв клон, представителство или обект носи отговорността за изпълнението на договора, мястото, където се намира този клон, представителство или друг обект, се третира като място на обичайно пребиваване.

- в) За целите на определянето на обичайното пребиваване приложимият момент е моментът на сключване на договора.“

- в) В член 18, параграф 2 се добавя следното:

„Комисията включва в посочения списък компетентните органи и единните звена за контакт, посочени от държавите от ЕАСТ.“

- г) В член 20, параграф 4 след думите „когато бъде уведомена за промени.“ се добавя следното:

„Комисията включва в този списък структурите за АРС, установени в държавите от ЕАСТ и вписани в съответствие с параграф 2.““

## Член 2

Текстовете на Регламент (ЕС) № 524/2013, Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1051 и Директива 2013/11/ЕС на исландски и норвежки език, които ще бъдат публикувани в притурката за ЕИП към *Официален вестник на Европейския съюз*, са автентични.

*Член 3*

Настоящото решение влиза в сила на [...] г., при условие че са внесени всички нотификации, предвидени в член 103, параграф 1 от Споразумението за ЕИП\*.

*Член 4*

Настоящото решение се публикува в раздела за ЕИП и в притурката за ЕИП към *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвместния комитет на ЕИП  
Председател*

*Секретари  
на Съвместния комитет на ЕИП*

---

\* [Без отбелязани конституционни изисквания.] [С отбелязани конституционни изисквания.]